

Edward

Deutscher Text: Johann Gottfried Herder (1807)

Schottischer Text: Thomas Percy (1765)

Musik: Burkhard M. Schürmann (2008)

Con moto ♩ . = 100

Sopran

Alt

Bariton

Klavier

S

A

Bar

Kl

3

Dein Schwert, — wie ist's von sae Blut so rot, —
Why dois — your brand von sae drap wi' bluid, —

3 4 1 2 1 4 1 2 3

simile

5

Ed - ward, Ed - ward?
Ed - ward, Ed - ward?

Ed - ward, Ed - ward?
Ed - ward, Ed - ward?

2 1 4 1 2 4 2 1 3

7

S
Dein Schwert, — wie ist's von Blut so rot, und gehst so
Why dois — your brand sae drap so wi' bluid? And why sae

A
Dein Schwert, — wie ist's von Blut so rot, und gehst so
Why dois — your brand sae drap so wi' bluid? And why sae

Kl

9

S
trau - rig her, O?
sad gang ye, O?

A
trau - rig her, O?
sad gang ye, O?

Kl

11

Bar
8
O ich hab ge - schla - gen mei - nen Gei - er tot,
O, — I — hae killed my hauke sae guid,

Kl

13

Bar
8
Mut - ter, Mut - ter!
mith - er, mith - er,

Kl

15

Bar 8 O ich hab ge - schla - gen mei - nen Gei - er tot, und
O, I hae killed my hauke sae guid, and

KI

17

Bar 8 kei - nen hab ich wie er, O!
I had nae mair bot hee, O.

KI

2

19

S Dein's Gei - ers Blut ist nicht so rot,
Your hau - kis bluid was nevir sae reid,

A Dein's Gei - ers Blut ist nicht so rot,
Your hau - kis bluid was nevir sae reid,

KI

Red. Red.

21

S Ed - ward, Ed - ward!

A Ed - ward, Ed - ward!

KI

23

S
Dein's Gei - ers Blut ist nicht so rot, mein Sohn, be -
Your hau - kis bluid was nevir sae reid, my deir son

A
Dein's Gei - ers Blut ist nicht so rot, mein Sohn, be -
Your hau - kis bluid was nevir sae reid, my deir son

Kl

25

S
kenn mir frei, O!
I tell thee, O.

A
kenn mir frei, O!
I tell thee, O.

Kl

27

Bar
8
O ich hab ge - schla - gen mein Rot - ross tot,
O, I hae kill - ed my reid - roan steid,

Kl

29

Bar
8
Mut - ter, Mut - ter!
mith - er, mith - er,

Kl

31

Bar

8

O ich hab ge - schla - gen mein Rot - ross tot, und's
O, I hae kill - ed my reid - roan steid, that

Kl

33

Bar

8

war so stolz und treu, O!
erst was sae fair and frie, O.

Kl

35

S

A

Dein Ross war alt und hast's nicht not,
Your steid was auld, and ye hae gat mair,

Kl

37

S

A

Ed - ward, Ed - ward!

Kl

39

S
Dein Ross war alt und hast's nicht not, dich drückt ein
Your steid was auld, and ye hae gat mair, sum oth - er

A
Dein Ross war alt und hast's nicht not, dich drückt ein
Your steid was auld, and ye hae gat mair, sum oth - er

Kl

41

S
an dule - der ye Schmerz, O!
drie, O.

A
an dule - der ye Schmerz, O!
drie, O.

Kl

43

Bar
8 O ich hab ge - schla - gen mei - nen Va - ter tot,
O, I hae kill - ed my fa - dir deir,

Kl

sf

2 1 4 1 2 1 2 1 2 1 2

45

Bar
8 Mut mith - ter, Mut mith - ter!
er, er,

Kl

3 1 4 1 2 1 2 1 2 1 2

47

Bar

8

O ich hab ge - schla - gen mei - nen Va - ter tot, und
 O, I hae kill - ed my fa - dir deir, a -

KI

p *sf*

2 1 4 1 2 1 2 1 4 1

49

Bar

8

weh, weh ist _____ mein Herz, O!
 las, and wae _____ is mee, O!

KI

sf *sf*

3 4 1 3 4 1 2 3 4 1

51

S

Und was für Bu - ße willt du nun tun,
 And what - ten pen - ance - wul ye drie for that,

A

Und was für Bu - ße willt du nun tun,
 And what - ten pen - ance - wul ye drie for that,

KI

p

1 5 2 4 1 2 3 1 3 2 1 2 4 4 1 2 3

53

S

Ed - ward, Ed - ward?

A

Ed - ward, Ed - ward?

KI

2 1 2 3 4 1 4 2 1 2 1

55

S Und was für Bu - ße willt du nun tun? Mein Sohn, be -
 And what - ten pen - ance - wul ye drie for that? My deir son,

A Und was für Bu - ße willt du drie nun tun? Mein Sohn, be -
 And what - ten pen - ance - wul ye drie for that? My deir son,

Kl

57

S kenn mir mehr, O!
 now tell me, O.

A kenn mir mehr, O!
 now tell me, O.

Bar

Kl

59

S O!
 O!

A O!
 O!

Bar

8

Auf Er - den soll mein Fuß nicht ruhn,
 lle set - my fei in yon - der boat,

Kl

p

3 2 1 3 4 1 3 4 1 2 3 1 2 1 3 1 4 1 3 2 5 1 2

61

S O!

A O!

Bar 8 Mut mith - ter, er, Mut mith - ter! er,

Kl

1 2 3 1 3 1 2 1 5 1 3 2 5 1 2

63

S O!

A O!

Bar 8 Auf Er - den soll mein Fuß nicht ruhn, will
lle set my feit in yon - der boat, and

Kl

65

S O!

A O!

Bar 8 gehn fern ü - bers Meer, O!
lle fare ovir the sea, O.

Kl

67

S
Und was soll wer - den dein Hof und Hall,
And what wul ye doe wi' your towirs and your ha',

A
Und was soll wer - den dein Hof und Hall,
And what wul ye doe wi' your towirs and your ha',

Bar
O!

Kl

69

S
Ed - ward, Ed - ward?

A
Ed - ward, Ed - ward?

Bar
O!

Kl

71

S
Und was soll wer - den dein Hof und Hall? So herr - lich sonst und
And what wul ye doe wi' your towirs and your ha', that were sae fair to

A
Und was soll wer - den dein Hof und Hall? So herr - lich sonst und
And what wul ye doe wi' your towirs and your ha', that were sae fair to

Bar

Kl

73

S schön, see, O? So That

A schön, see, O? So That

Bar 8 Ich lass es stehn, bis es sink und fall,
 lle let thame stand tul they doun fa',

Kl *p*

3 3

75

S herr were - lich so sonst fair und schön, O?
 to see, O?

A herr were - lich so sonst fair und schön, O?
 to see, O?

Bar 8 Mut mith - ter, Mut mith - ter!
 er, er,

Kl

77

S

A

Bar 8 Ich lass es stehn, bis es sink und fall, mag nie es
 lle let thame stand tul they doun fa', for here nev - ir

Kl *cresc.*

3 4 3 4 1 2 3 1 2 3 4 2 5 1 3 1 3 2 5

79

S O!

A O!

Bar 8 wie - - der sehn, O!
mair maun I bee, O.

Kl

2 1 3 2 3 4 1 3 4 1 2 3 1 3 1 2 1 4 2 5 1 2

81

S Und was soll wer - den dein Weib und Kind,
And what wul ye leive to your bairns and your wife,

A Und was soll wer - den dein Weib und Kind,
And what wul ye leive to your bairns and your wife,

Bar 8

Kl *p*

2 1 5 2 4 1 2 1 2 5 4 1 2 5 1 2 4 1 2 5 1 2 1

83

S Ed - ward, Ed - ward?

A Ed - ward, Ed - ward?

Bar 8 Die Welt ist groß, lass sie bet - teln drin,
The world is room, late them beg thrae life,

Kl

5 1 1 3 1 2 4 1

85

S Und was soll wer - den dein Weib und Kind, wann du gehst ü - ber
 And what wul ye leive to your bairns and your wife, whan ye gang o - vir

A Und was soll wer - den dein Weib und Kind, wann du gehst ü - ber
 And what wul ye leive to your bairns and your wife, whan ye gang o - vir

Bar 8 Mut mith - ter, Mut mith - ter!
 er, er,

Kl

5 4 1

87

S Meer, O? Und
 sea, O? And

A Meer, O? Und
 sea, O? And

Bar 8 Die Welt ist groß, lass sie bet - teln drin, ich seh sie
 The world is room, late them beg thrae life, For thame nev - ir

Kl

5 4 1

89

S was willt du las - sen dei - ner Mut - - ter teur,
 what wul ye leive to your ain mith - - er deir,

A was willt du las - sen dei - ner Mut - - ter teur,
 what wul ye leive to your ain mith - - er deir,

Bar 8 nim - - mer-mehr, O! Ich seh sie
 mair wul I see, O. For thame nev - ir

Kl

1 2 1 3 1 2 4 1

91

S Ed - ward, Ed - ward? Und And

A Ed - ward, Ed - ward? Und And

Bar 8 nim - mer-mehr, nim - mer - mehr, nim - mer - mehr,
mair wul I see, nev - ir mair, nev - ir mair,

Kl

1 3 1 3

93

S was what willst du las - sen dei - ner Mut - ter teur? Mein Sohn, das sa - ge mir,
wul ye leive to your ain mith - er deir? My deir son, now tell mee

A was what willst du las - sen dei - ner Mut - ter teur? Mein Sohn, das sa - ge mir,
wul ye leive to your ain mith - er deir? My deir son, now tell mee

Bar 8 nim - mer-mehr, nim - mer-mehr!
nev - ir mair, nev - ir mair! The

Kl

2

95

S O! O!

A O! O!

Bar 8 Fluch curse will of ich hell euch frae las - sen, und höl - lisch
sall ye

Kl

4 3 2 3 1 3 2 1 2 3 1 2 3

104 **Sostenuto**

S

A

Bar

8

Sostenuto

Kl

106 **A Tempo**

S

A

Bar

8

A Tempo

Kl

108

S

A

Bar

8

Kl

110

S

A

Bar

8

O!

O!

O!

Kl

112

S

A

Bar

8

Kl